DIOCESE DE PARIS
PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - E U G È N E
SAINTE - C É C I L E
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



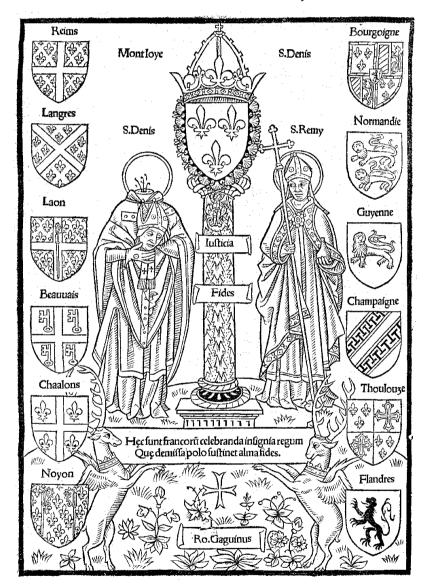
MERCREDI 22 AVRIL 2020 MESSE DE 19H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE SAINT JEAN XXIII (FORME EXTRAORDINAIRE)

INVENTION DES RELIQUES DE SAINT DENYS

PREMIER EVEQUE DE PARIS, & DE SES COMPAGNONS RUSTIQUE, PRETRE, & ELEUTHERE, DIACRE, MARTYRS

- MEMOIRE DES SAINTS SOTER & CAÏUS, PAPES & MARTYRS -



PROPRE EN VIEUX PLAIN-CHANT PARISIEN



Introït

IER TON - PSAUME LXXVIII, 2 & 1

Posvervnt * mortália servórum tuórum, Dómine, escas volatílibus cæli; carnes sanctórum tuórum béstiis terræ: secúndum magnitúdinem bráchii tui pósside fílios morte punitórum, allelúia, allelúia. – Ps. Deus, venérunt gentes in hereditátem tuam, † polluérunt templum sanctum tuum; * posuérunt Jerusalem in pomórum custódiam. – V. Glória Patri.

On a livré les cadavres de tes serviteurs, Seigneur, en pâture aux oiseaux du ciel, et la chair de tes fidèles aux bêtes de la terre; conservez, par la puissance de ton bras, les fils de ceux qui ont été mis à mort, alléluia, alléluia. – Ps. Dieu, les nations ont envahi ton héritage, elles ont profané ton saint temple; elles ont fait de Jérusalem un monceau de ruines. – V. Gloire au Père.

Kyrie

DE LA MESSE ROYALE DU VI^{EME} TON D'HENRY DU MONT Messe du VI^{e} ton.







COLLECTES

- ▼. Dóminus vóbiscum.
- R. Et cum Spíritu tuo

Orémus. – OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui ad immortáles triúmphos Dionysium, Rústicum et Eleuthérium Mártyres tuos extulísti : da córdibus nostris dignam pro eórum inventióne lætítiam ; ut quorum córpora pio amóre compléctimur, eórum précibus adjuvémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Oremus. – DIRIGAT Gregem tuum, Pastor ætérne, placátus inténde : et, per beátos Sotérem et Caium, Mártyres tuos atque Summos Pontífices, perpétua protectióne custódi ; quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Prions. – Dieu tout-puissant et éternel, qui as élevé à un triomphe immortel Denis, Rustique & Eleuthère, tes Martyrs, fais que l'invention de leurs reliques remplisse nos cœurs de joie, afin qu'en vénérant leurs corps avec piété & amour, nous soyons aidés de leurs prières. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Prions. – Pasteur éternel de l'Église, regarde avec bienveillance ton troupeau, protège-le et garde-le toujours. Nous te le demandons par les bienheureux Papes Soter et Caïus, tes Martyrs, que tu as placé comme berger de toute l'Église. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.



In diébus illis; Vidi subtus altáre ánimas interfectórum propter verbum Dei, et propter testimónium, quod habébant. Et clamábant voce magna, dicentes: Usquequo, Dómine, (sanctus et verus) non júdicas, et non víndicas sánguinem nostrum de iis, qui habitant in terra?

Et datæ sunt illis síngulæ stolæ albæ: et dictum est illis ut requiéscerent adhuc tempus módicum, donec compleántur consérvi eórum, et fratres eórum, qui interficiéndi sunt sicut et illi.

ALLELVIA

Allelúia, allelúia. – ♥. Membra templum sunt Spíritus sancti, qui in vobis est, quem habétis * a Deo. Allelúia.

ALLELVIA

Allelúia, allelúia. – ♥. Qui suscitávit Jesum a mórtuis, vivificábit et mortália córpora vestra, propter inhabitántem Spíritum ejus in vobis. Allelúia.

En ces jours-là: Je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été mis à mort pour la parole de Dieu, et pour le témoignage qu'ils avaient rendu. Et ils criaient d'une voix forte: Jusques à quand, Seigneur, saint & véritable, ne feras-tu pas justice, et ne redemanderas-tu pas notre sang à ceux qui habitent la terre? Alors on leur donna à chacun une robe blanche, et on leur dit de se tenir en repos encore un peu de temps, jusqu'à ce que fût complet le nombre de leurs compagnons de service et de leurs frères qui devaient être mis à mort comme eux.

VIEME TON -I CORINTHIENS VI, 19

Alléluia, alléluia. $-\overset{\nabla}{V}$. Vos membres sont le temple du Saint-Esprit, qui est en vous, & que vous avez reçu de Dieu. Alléluia.

VIIIEME TON - ROMAINS VIII, 11

Alléluia, alléluia. — ♥. Celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts rendra ainsi la vie à vos corps mortels, à cause de son Esprit qui habite en vous. Alléluia.

SEQUENCE IER TON

Prose composée par le roi de France Robert II le Pieux (972 † 1031). Conformément à la tradition fixée au Concile de Trente, l'orgue figure les versets impairs.

GAVDE prole, Græcia, Gloriétur Gállia Patre Dionysio.

Exsúltet ubérius Felíci Parísius Illústris martyrio.

DIES festus ágitur Quo trium recólitur Mártyrum victória:

Quorum patrocínio Tota gaudet régio, Regni stat poténtia.

JUXTA patrem pósiti, Bellatóres ínclyti, Digni sunt memória.

Sed illum præcípue Récolit assídue Regális Ecclésia. Que la Grèce s'associe à la joie que ressent la France d'avoir saint Denys pour père dans la foi.

Paris, devenue si célèbre par le martyre de cet illustre apôtre, doit surtout faire éclater ses saints transports.

Nous solennisons en cette fête la victoire que trois illustres martyrs ont remportée.

Leur protection comble de la plus vive consolation cette contrée; elle est la sauvegarde de notre pays.

Rustique & Eleuthère, qui sont dans la gloire près de saint Denis leur pasteur, méritent une éternelle mémoire.

Mais saint Denis est particulièrement honoré dans l'église que la piété de nos rois a fait élever à sa mémoire. HIC a summo Præsule Diréctus in Gálliam, Non gentis incrédulæ Verétur insániam.

Gallórum Apóstolus Vénerat Lutétiam, Quam tenébat súbdolus Hostis velut própriam.

HIC constrúcto Christo templo, Verbo docet & exémplo, Corúscat miráculis.

Turba credit, error cedit, Fides crescit, & claréscit Nomen tanti præsulis.

HIS audítis, fit insánus Imperátor inhumánus, Mittítque Fescénnium,

Qui pastórem animárum, Fide, vita, signis clarum, Trahat ad supplícium.

INFLIGUNTUR seni pœnæ, Flagra, carcer, & caténæ; Invícta sed constántia Torménta vincit ómnia.

Recordátus emensórum, Fortis athléta, labórum, Per nova gandens prælia, Ætérna quærit præmia.

IMMOLATI vir beátus Agni carne saginátus, Et præsénti roborátus, Ad certámen númine.

Quam sermóne prædicávit, Mille signis quam probávit, Hanc signáre festinávit Fuso fidem sánguine.

PRODIT Martyr conflictúrus : Sub secúri stat secúrus ; Ferit lictor Sicque victor Consummátur gládio.

Se cadáver mox erexit; Truncus truncum caput vexit; Quod feréntem huc diréxit Angelórum légio. Denis, envoyé en France par le souverain pontife pour y annoncer Jésus-Christ, ne redoute pas la fureur d'un peuple idolâtre.

Ce saint Apôtre des Gaules, illustre, par sa présence, Paris, où l'esprit des ténèbres régnait avec un empire absolu.

Il y élève un temple à la gloire de Jésus-Christ, & joint à ses prédications l'exemple d'une vie sainte & l'éclat des miracles.

Le peuple se soumet aux vérités qui lui sont annoncées ; l'erreur se dissipe de tous côtés, la foi s'étend de toutes parts, & le nom du saint évêque devient célèbre.

L'empereur l'apprend; cette nouvelle le met en fureur; il envoie Fescennius,

Avec ordre de mettre à mort ce pasteur des âmes, que sa foi, sa sainteté & ses miracles rendaient si illustre.

On emploie toutes sortes de supplices contre le respectable vieillard: il est fouetté, jeté en prison, chargé de chaînes; mais les tourments les plus cruels ne peuvent abattre sa confiance.

Animé par le souvenir de ses anciens travaux, ce généreux athlète cherche à s'assurer, par de nouveaux combats, les récompenses éternelles.

Nourri de la chair de l'agneau immolé sur la croix, & fortifié par la présence de son Dieu, qu'il a reçu sous les espèces sacramentelles.

Ce saint homme se hâte de sceller par l'effusion de son sang, la foi qu'il a annoncée, & dont il a démontré la vérité par une foule de miracles.

Plein d'une sainte intrépidité, il s'avance pour combattre; il présente avec fermeté sa tête au glaive du bourreau, & il reçoit le coup qui consomme sa victoire.

Son corps mort se relève; séparé de sa tête, il la reprend, & l'apporte là, au milieu d'une multitude d'anges qui le conduit.

TAM præclára pássio Répleat nos gáudio.

Amen. Allelúia.

Soyons pénétrés de la plus grande joie, en célébrant le triomphe de ces généreux soldats de Jésus-Christ.

Ainsi soit-il. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECVNDVM MATTEVM

MATTHIEU X, 26-32

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Nolíte timére eos, qui occídunt corpus, ánimam autem non possunt occídere; sed pótius timéte eum, qui potest et ánimam et corpus pérdere in gehénnam. Nonne duo pásseres asse véneunt: et unus ex illis non cadet super terram sine Patre vestro? Vestri autem capílli cápitis omnes numerári sunt. Nolíte ergo timére: multis passéribus melióres estis vos. Omnis ergo, qui confitébitur me coram homínibus, confitébor et ego eum coram Patre meo, qui in cælis est. Qui autem negáverit me coram homínibus, negábo et ego eum coram Patre meo, qui in cælis est.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Ne craignez pas ceux qui tuent le corps, et qui ne peuvent tuer l'âme; mais craignez plutôt celui qui peut perdre et l'âme et le corps dans la géhenne. Deux passereaux ne se vendent-ils pas un as? Cependant il n'en tombe pas un à terre sans la volonté de votre Père. Les cheveux même de votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc point; vous valez mieux que beaucoup de passereaux. C'est pourquoi, quiconque me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi moi-même devant mon Père qui est dans les cieux. Mais celui qui me reniera devant les hommes, moi aussi je le renierai devant mon Père qui est dans les cieux.



OFFERTOIRE

- . Dóminus vóbiscum.
- R. Et cum Spíritu tuo.
- ♥. Orémus.

Répons du Propre

VIIIEME TON - APOCALYPSE XX, 4-6

Vidi * ánimas decollatórum propter testimónium Jesu, et propter verbum Dei, allelúia: erunt Sacerdótes Dei et Christi, et regnábunt cum illo, allelúia.

J'ai vu les âmes de ceux qui avaient été décapités à cause du témoignage de Jésus et à cause de la parole de Dieu : ils seront les prêtres de Dieu & du Christ, et ils règneront avec lui. alléluia.

SECRETES

Sacrifíciis præséntibus, Dómine, quæsumus inténde placátus: & intercedéntibus sanctis martyribus tuis Dionysio, Rústico, & Eleuthério, quorum inventiónem celebrámus, devotióni nostræ proficiant & salúti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Que ce sacrifice, Seigneur, nous t'en supplions, attire tes regards miséricordieux, et que, par l'intercession de tes saints Martyrs Denis, Rustique et Eleuthère, dont nous célébrons l'Invention, ils soient utiles à notre piété & à notre salut. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Oblátis munéribus, quæsumus, Dómine, Ecclésiam tuam benígnus illúmina: ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Grâce à l'offrande de ces présents, accorde Seigneur, la lumière à ton Église; fais prospérer partout ton troupeau, et daigne diriger ses pasteurs pour qu'ils te soient agréables. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

Preface de saint Denys et de ses compagnons

AU PROPRE DE PARIS

- ▼. Per ómnia sæcula sæculórum.
- R. Amen.
- R. Et cum Spíritu tuo.
- **R**. Habémus ad Dóminum.
- V. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
- R. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus;

Qui nos secúndum misericórdiam tuam magnam, de ténebris ad lucem vocáre dignátus es, & de potestáte sátanæ eréptos, in fílios adoptiónis assúmere. Tua enim, Dómine, misericórdia tua grátia, verbum fídei in nobis Mártyrum tuórum labóre seminátum est, & sánguine fœcundátum. Nunc ergo, Pater sancte, confirma hoc quod operátus es in nobis, & gregem istum; quem Fílio tuo donásti, consérva tuæ virtútis auxílio: ut sanctificátum in veritáte, perféctum in unitáte, consummáre dignéris in glória; per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

Per quem majestátem tuam treméntes adórant Angeli & omnes Spirítuum cæléstium chori sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

R. Amen.

R. Et avec ton esprit.

♥. Élevons nos cœurs.

R. Nous les avons vers le Seigneur.

🏋. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

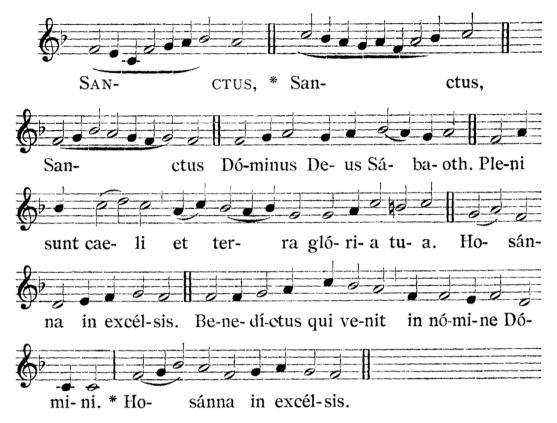
R. Cela est digne et juste.

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

Toi qui a daigné, selon ta grande miséricorde, nous appeler des ténèbres à la lumière, et, nous arrachant au pouvoir de Satan, faire de nous tes fils adoptifs. En effet, Seigneur, c'est par ta miséricorde qu'en nous la parole de la foi a été semée par le labeur de tes martyrs, fécondée par leur sang. Maintenant donc, Père saint, confirme ce qui a été opéré en nous & pour ce troupeau que tu as donné à ton Fils, conserve-le par le secours de ta force, afin qu'il soit sanctifié dans la vérité, perfectionné dans l'unité, tu daignes le recevoir dans la gloire, par ce même Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges en tremblant t'adorent &, que tous les chœurs des esprits célestes te chantent dans une commune exultation. Daigne permettre que, dans une profonde adoration, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter:







APRES LA CONSECRATION

O salutaris du Ier ton - « Pour les fêtes solennelles » - plain-chant du diocèse de Coutances

O Salutáris Hóstia,

Quæ cœli pandis óstium:

Bella premunt hostília;

Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia,

Spes única fidélium:

In te confidit Fráncia;

Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino

Sit sempitérna glória:

Oui vitam sine término

Nobis donet in pátria. Amen.

Ô victime salutaire,

Qui nous ouvrez la porte du ciel,

L'ennemi nous livre combat,

Donnez-nous puissance, portez-nous secours.

Ô vraiment digne Hostie

Unique espoir des fidèles,

En vous se confie la France,

Donnez-lui la paix, conservez le lys.

Au Seigneur un et trine

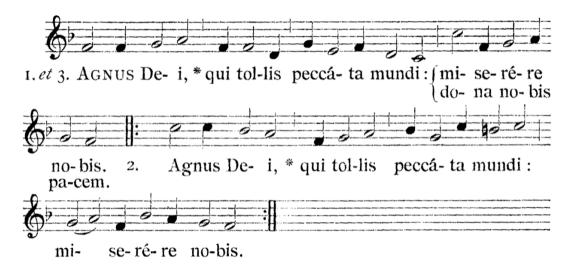
Soit la gloire sempiternelle;

Ou'il nous donne dans la patrie

La vie qui n'a pas de terme. Amen.

AGNVS DEI

DE LA MESSE ROYALE DU VIEME TON D'HENRY DU MONT



PREPARATION A LA COMMUNION

Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Ioánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater : quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere :

mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Maríam semper Virginem,

beátum Michaélem Archángelum, beátum Ioánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours vierge, au bienheureux Michel Archange, au bienheureux Jean-Baptiste, aux saints Apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous mon père, que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge, le bienheureux Michel Archange, le bienheureux Jean-Baptiste,

les saints Apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous mon père,

de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam æternam.

R. Amen.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

N. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea. (ter)

Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés.

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les péchés du monde.

COMMUNION

Antienne du Propre

Si commórtui sumus * cum Christo, et convivémus : si sustinébimus, et conregnábimus, alléluia.

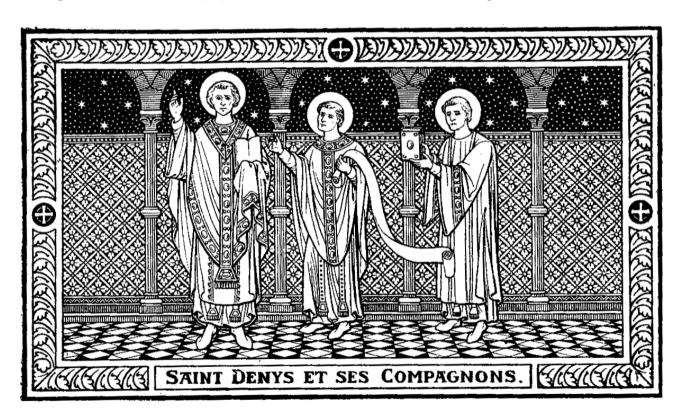
Prière pour la France, faux-bourdon parisien du 1^{er} ton (d'après l'édition de 1739)

Dómine, salvam fac Gálliam: *
Et exáudi nos in die
qua invocaverímus te. (ter).

Si nous mourons avec le Christ, nous vivrons aussi avec lui : si nous souffrons avec lui, nous régnerons avec lui, alléluia.

IER TON – II TIMOTHEE II, 11-12

Seigneur, sauve la France, Et exauce-nous au jour où nous t'invoquerons.



POSTCOMMUNIONS

- . Dóminus vobíscum.
- R. Et cum Spíritu tuo.

Orémus. – Per hujus Dómine operatiónem mystérii & vítia nostra purgéntur : & intercedéntibus sanctis martyribus Dionysio, Rústico, & Eleuthério, quorum inventiónem celebrámus, juxta desidéria compleántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Orémus. – Refectióne sancta enutrítam gubérna, quæsumus, Dómine, tuam placátus Ecclésiam: ut, poténti moderatióne dirécta, et increménta libertátis accípiat et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Que par la puissance de ce mystère, Seigneur, nous soyons délivrés de nos péchés, et que, par l'intercession des saints Martyrs Denis, Rustique et Eleuthère, dont nous célébrons l'Invention, nos justes désirs soient accomplis. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

Prions. – Seigneur, dirige avec amour ton Église qui vient de se nourrir à cette table sainte, pour que, sous ta conduite toute-puissante, elle voie grandir sa liberté, et garde la religion dans toute sa pureté. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

R. Amen.

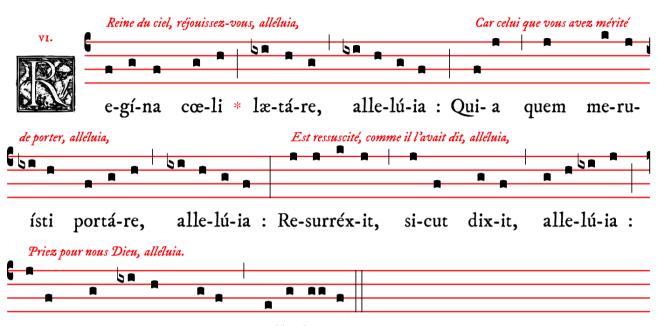
ITE MISSA EST

de la Messe royale du VI^{eme} ton d'Henry du Mont





AU DERNIER ÉVANGILE



Ora pro no-bis De-um, alle-lú- ia.

PRIERES EN TEMPS D'EPIDEMIE

- ▼. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis.
- Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.
- . Adjuva nos, Deus, salutáris noster.
- № Et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos.
- ♥. Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum.
- ☼. Cito antícipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis.
- ♥. Ora pro nobis, sancte Sebastiáne.
- V. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.
- . Dómine, exáudi oratiónem meam.
- **№**. Et clamor meus ad te véniat.
- . Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Exáudi nos, Deus salutáris noster : et intercedénte beáta et gloriósa Dei Genitríce María semper Vírgine, et beáto Sebastiáno Mártyre tuo, et ómnibus Sanctis, pópulum

- ▼. Seigneur, ne nous traitez pas selon nos péchés.
- **R**. Et ne nous punissez pas selon nos iniquités.
- ♥. Aidez-nous, ô Dieu notre Sauveur.
- **R**. Et pour la gloire de votre nom, Seigneur, délivrez-nous.
- **R**. Que vos miséricordes nous préviennent sans délai, parce que nous sommes réduits à la dernière misère.
- V. Priez pour nous, saint Sébastien.
- R. Afin que nous puissions obtenir les promesses du Christ.
- ♥. Seigneur, exaucez ma prière.
- R. Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.
- ∇ . Le Seigneur soit avec vous.
- **R**. Et avec votre esprit.

Prions.

Exaucez-nous, ô Dieu notre Sauveur, et par l'intercession de la bienheureuse et glorieuse Marie Mère de Dieu toujours Vierge, et du bienheureux Sébastien votre martyr, et de

tuum ab iracúndiæ tuæ terróribus líbera, et misericórdiæ tuæ fac largitáte secúrum.

Propitiáre, Dónine, supplicationibus nostris : et animárum et córporum medére languóribus: ut remissione percépta, in tua semper benedictione lætémur.

Da nobis, quæsumus, Dómine, piæ petitiónis efféctum: et pestiléntiam mortalitatémque propitiátus avérte; ut mortálium corda cognóscant, et te indignánte tália flagélla prodíre, et te miseránte cessáre. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Ultimo benedicit cum Refiquia S. Crucis, dicens:

Benedictio Dei omnipoténtis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, descéndat super vos, et máneat semper.

R. Amen.

tous les saints, délivrez votre peuple des terreurs de votre indignation et rassurez-le par les dons de votre miséricorde.

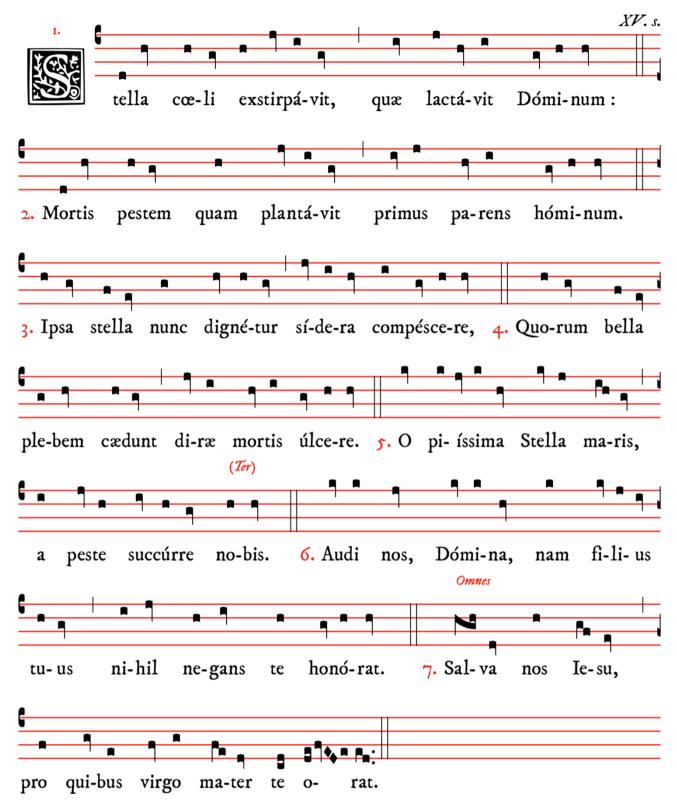
Soyez propice, Seigneur, à nos supplications et remédiez aux langueurs de nos corps & de nos âmes, afin que délivrés de ces maux, nous soyons toujours dans la joie par un effet de votre bénédiction.

Nous vous prions, Seigneur, de nous accorder l'effet de notre humble prière et d'éloigner avec bonté la peste et la mortalité, afin que les cœurs des hommes comprennent et sentent que de tels fléaux procèdent de votre indignation et cessent par votre miséricorde. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Enfin, le prêtre bénit avec la relique de la Sainte Croix, en disant :

Que la bénédiction du Dieu tout-puissant : du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit, descende sur vous et demeure toujours en vous.





L'Etoile du Ciel, qui allaita le Seigneur, a extirpé la peste de la mort, qu'avait planté le premier parent de l'homme.

Puisse cette même Etoile brillante daigner maintenant éteindre cette constellation dont les combats ont tué le peuple blessé par une mort amère.

O très pieuse Etoile de la mer, protège-nous de la peste. (ter)

Ecoute-nous, ô Dame, car ton Fils t'honore en ne te refusant rien.

Sauve-nous, Jésus, nous pour qui la Vierge Marie te prie.

PROCESSION DE SORTIE

Benedicat nos Deus, antienne solennelle du I^{er} ton, de l'antique liturgie du rit parisien (avant le IX^{eme} siècle)

Ant. Benedícat nos Deus Pater, custódiat nos Jesus Christus, illúminet nos Spíritus Sanctus ómnibus diebus vitæ nostræ: confírmet nos virtus Christi, intercedéntibus sanctíssimi Dionysio, Rústico et Eleuthério: indúlgeat nobis Dóminus univérsa delícta nostra, allelúia.

Que nous bénisse Dieu le Père, que nous garde Jésus-Christ, que nous illumine le Saint-Esprit tous les jours de notre vie. Que la puissance du Christ nous affermisse, par l'intercession des très saints Denis, Rustique et Eleuthère; que le Seigneur nous efface indulgemment tous nos péchés, alléluia.

ED H CB

Schola Sainte Cécile Direction : Henri de Villiers



VEPRES & SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT A 17H45

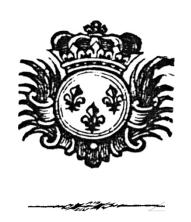
LES PETITS CHANTRES DE SAINTE CECILE

Une maîtrise d'**enfants petits chanteurs** (garçons et filles) se constitue à Saint-Eugène. Elle sera placée sous la direction de Mme Marie-Alix LASSERRE. Les répétitions auront lieu le **mercredi en fin d'après-midi**.

Votre enfant a entre 8 et 12 ans, possède une bonne voix et souhaite s'investir dans la vie de la paroisse.

N'hésitez pas à prendre contact avec la Schola Sainte Cécile à l'issue de cette messe ou par email à : information@schola-sainte-cecile.com







VEPRES & SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT A 17H45